

J E D F N Es I S Dk C

5A6021101

SIGMA

AF-MF ZOOM LENS

70-300mm F4-5.6 APO MACRO SUPER II

使用説明書

INSTRUCCIONES

INSTRUCTIONS

ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG

BRUKSANVISNING

MODE D'EMPLOI

BRUGSANVISNING

GEBRUIKSAANWIJZING

中文说明书

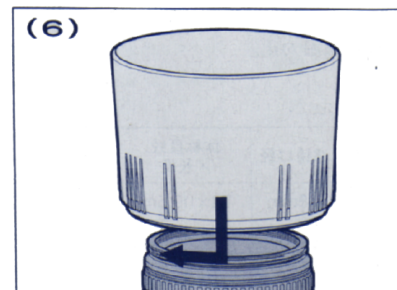
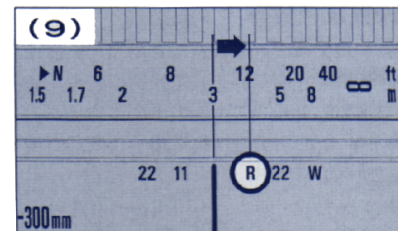
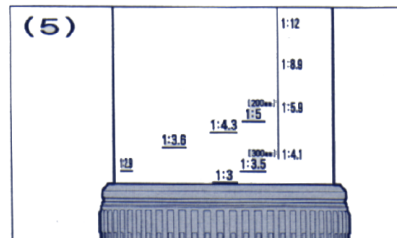
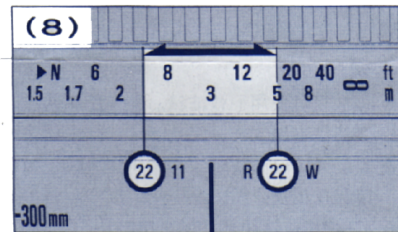
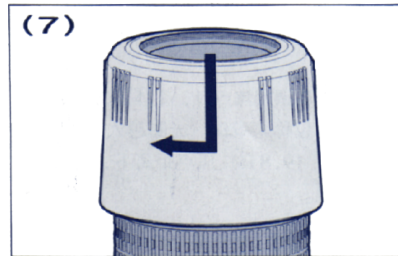
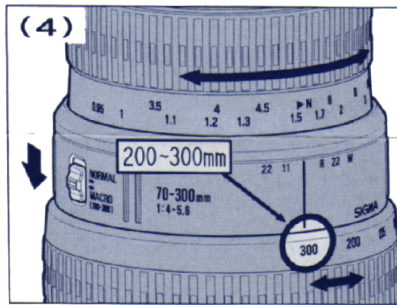
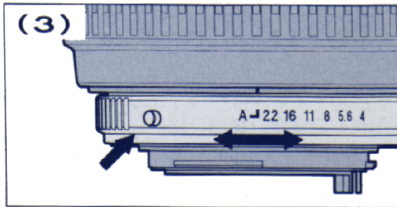
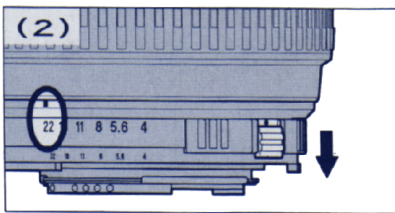
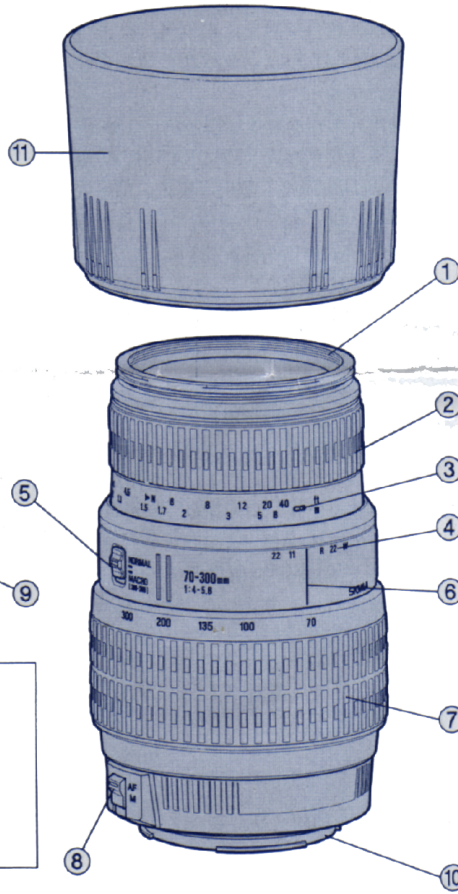
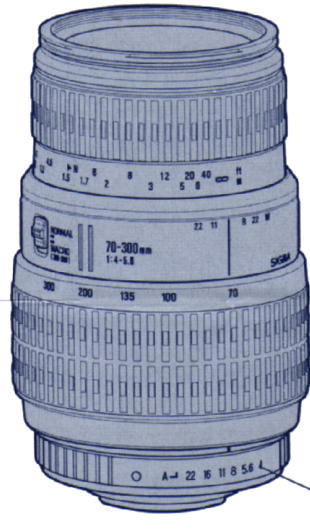


SIGMA CORPORATION

2-3-15 Iwado-Minami Komae-Shi, Tokyo 201-8630 JAPAN

Telephone : (03)3480-1431 Telefax : (03)3480-0634

(1)



Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif SIGMA. Pour en tirer le meilleur profit et le plus grand plaisir, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.

DESCRIPTION DES ELEMENTS (Fig.1)

- ① Filetage pour filatre
- ② Bague des distances
- ③ Echelle des distances
- ④ Echelle de profondeur de champ (pour la position grand angulaire)
- ⑤ Sélecteur Macro
- ⑥ Repère de distance
- ⑦ Bague de zoom
- ⑧ Sélecteur de mise au point (Canon AF et Sigma SA seulement)
- ⑨ Bague des diaphragmes
- ⑩ Baïonnette
- ⑪ Pare-Soleil

FIXATION SUR L'APPAREIL

Lorsque l'objectif est fixé sur le boîtier, les automatismes fonctionnent comme avec vos objectifs habituels. Consultez éventuellement le mode d'emploi de l'appareil.

- ◆ Sur la monture se trouvent plusieurs contacts électriques et électroniques. Gardez-les bien propres pour garantir un bon fonctionnement. Ne posez jamais l'objectif sur sa base arrière pour éviter d'endommager ces éléments.
- ◆ Il existe de nombreux accessoires tels que convertisseurs, bagues-allonges, etc... Avant leur acquisition, assurez-vous de leur compatibilité avec votre objectif Sigma.

REGLAGE DU SYSTEME D'EXPOSITION

Monté sur votre boîtier, votre objectif Sigma fonctionne comme tout objectif de la marque du boîtier. Reportez-vous au mode d'emploi du boîtier. Les réglages courants sont les suivants:

(pour Sigma SA, Minolta AF et Canon AF)

Les modes d'exposition et les valeurs de diaphragme se règlent sur le boîtier. Reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil.

(pour Nikon AF/MF et Minolta MF)

Si vous utilisez le programme Automatique ou le programme avec priorité à la Vitesse, la bague des diaphragmes doit être placée sur la plus petite ouverture (le plus grand nombre). Tous les objectifs pour Nikon AF-MF et Minolta MF possèdent une touche de verrouillage pour maintenir la bague en position. Si vous utilisez le programme avec Priorité au Diaphragme ou le mode Manuel, il faut déverrouiller cette touche et régler l'ouverture avec la bague de diaphragmes (Fig.2)

(pour Pentax AF/MF)

Si vous utilisez le Programme Automatique ou le programme avec Priorité à la Vitesse, réglez la bague de diaphragmes sur la plus petite ouverture (le plus grand nombre), et placez-la sur la position "A" en appuyant sur la touche de blocage. En programme avec Priorité au Diaphragme ou en mode Manuel, déplacez la bague en appuyant sur la touche de blocage, et réglez sur l'ouverture souhaitée (Fig.3)

MISE AU POINT ET ZOOMING

(Mise au point automatique "autofocus")

Si vous utilisez un objectif AF avec un boîtier AF, la mise au point Autofocus est possible. Sélectionnez le mode Autofocus sur le boîtier (placez le sélecteur de mise au point de l'objectif en position "AF" sur un objectif Sigma SA ou Canon AF). En mode AF, la mise au point se fera automatiquement. Pendant la mise au point automatique, veillez à ne pas toucher à la bague de mise au point.

- ◆ Pour éviter d'endommager le mécanisme AF, la bague de mise au point ne doit pas être tournée à la main si le boîtier et l'objectif sont en position AF.

(Mise au point manuelle)

La mise au point se fait en tournant manuellement la bague de mise au point. Si vous souhaitez faire la mise au point manuellement avec un objectif AF, sélectionnez le mode de mise au point manuelle sur le boîtier (placez le sélecteur de mise au point en position "MF" sur un objectif Sigma SA ou Canon AF).

- ◆ En cas d'utilisation de cet objectif en mise au point manuelle, il est recommandé de vérifier la qualité de la mise au point à partir du viseur. En effet, des écarts importants de température peuvent provoquer de légères modifications des composants internes, qui font varier la position de la mise au point. Une tolérance particulière est prévue à cet effet en position infini.

(Zooming)

Tournez la bague de zoom sur la position voulue.

UTILISATION DU SELECTEUR MACRO

1. Tournez la bague de zoom sur la plus longue focale (position téléobjectif maximale).
2. Placez le sélecteur Macro en position "MACRO" (Fig.4). La bague de distance peut alors tourner de l'infini jusqu'à la position Macro. Le sélecteur ne peut être déplacé si la bague de zoom n'est pas en butée sur la plus longue focale. Une fois le sélecteur Macro sur la position MACRO, la bague de zoom est verrouillée sur la position télé. maximale, et le zooming est impossible. Pour éviter tout dommage, veillez à ne pas forcer cette bague.
3. Pour revenir en mode normal, replacez le sélecteur Macro en position NORMAL en veillant à ce que la bague de mise au point soit sur une distance supérieure à la plage des distances Macro. Si cette bague se trouve dans la plage de distances réservées à la Macro, le sélecteur reste bloqué.

PHOTOGRAPHIE MACRO

La mention "1:xx" sur l'échelle de distance de l'objectif représente le grossissement maximum (appelé aussi rapport de reproduction).

Si vous avez fait la mise au point et l'échelle donne "1:3" un sujet dont la taille réelle est de 3cm aura la taille de 1cm sur le film. (Fig.5)

PARE-SOLEIL

Un pare-soleil démontable avec fixation à baïonnette est livré avec cet objectif. Ce pare-soleil protège l'objectif des rayons parasites et de lumière incidente. S'assurer qu'il se fixe convenablement jusqu'à la position de blocage (fig.6).

- ◆ Lorsque vous montez ou retirez le pare-soleil, il est recommandé de mettre l'objectif en mode de mise au point manuelle pour éviter d'endommager l'objectif et le boîtier.
- ◆ Lors de prises de vues avec le flash intégré du boîtier, veillez à retirer le pare-soleil pour éviter que sa présence dans le champ d'éclairage ne provoque une zone d'ombre en bas de l'image.
- ◆ Le pare-soleil peut être monté à l'envers pour le rangement (fig.7).

PROFONDEUR DE CHAMP

Lorsque vous faites la mise au point sur un sujet, il existe de part et d'autre de ce point une zone de netteté que vous n'apercevez pas. On l'appelle la profondeur de champ. D'une manière générale, plus l'ouverture est grande (petit nombre F), plus cette zone est courte.

Comme illustré sur la Fig.8, pour une ouverture de F22 et à 3m (9.8ft.) de distance de mise au point, la zone de netteté s'étend de 2.2m (6.6ft.) à 5m (16.4ft.).

PHOTOGRAPHIE A L'INFRAROUGE

Mettez au point normalement. Mettez le commutateur focus en position "M" si l'objectif est un autofocus. Tournez la bague de mise au point manuellement jusqu'à ce que l'index de mise au point initiale se trouve en face de l'indication "R" (fig.9).

- ◆ Consultez pour plus d'informations sur la photographie infrarouge les instructions incluses dans l'emblage du film et le chapitre dans le mode d'emploi de votre appareil concernant la photographie infrarouge. Parfois, un léger écart dans la mise au point peut apparaître, dépendant du film utilisé. Faites quelques prises de vues complémentaires avec une mise au point de part et d'autre du repère "R".

FILTRES

- ◆ N'employez jamais deux filtres à la fois. L'utilisation de deux filtres, ou d'un filtre très épais, comme un filtre polarisant, peut provoquer un vignettage.
- ◆ Lorsque vous montez ou retirez un filtre, il est recommandé de mettre l'objectif en mode de mise au point manuelle et de tenir l'avant de l'objectif pour éviter d'endommager l'objectif et le boîtier (fig.10).
- ◆ Si vous souhaitez utiliser un filtre polarisant sur un zoom AF, choisissez-le de type "circulaire". Avec un filtre de type linéaire, l'autofocus et le calcul d'exposition pourraient être incorrects.

PRECAUTIONS ELEMENTAIRES ET RANGEMENT

- ◆ Ne pas exposer l'objectif aux chocs, ni à des températures extrêmes, ou à l'humidité.
- ◆ Si l'objectif n'est pas utilisé pendant longtemps, choisir un endroit frais, sec et bien ventilé. Ne pas placer l'objectif près de la naphthaline ou des produits anti-mites afin de ne pas détériorer le revêtement multicouches.
- ◆ Ne pas utiliser de dissolvant, d'essence ou autre matière organique pour le nettoyage de saletés ou d'empreintes de doigts sur les éléments optiques.
- ◆ Cet objectif n'est pas étanche. Si vous l'utilisez par temps de pluie ou près de l'eau, veillez à ne pas le mouiller. Les réparations du mécanisme interne, des éléments optiques et/ou des éléments électriques ne sont pas toujours possibles en cas de dommages.
- ◆ Des écarts soudains de température peuvent causer de la condensation ou de la buée peut apparaître sur la lentille frontale. Lorsque vous pénétrez dans un local chauffé en venant d'un extérieur froid, il est recommandé de placer l'objectif dans un étui jusqu'à ce que sa température avoisine celle du local.

CARACTERISTIQUES

Construction de l'objectif	10 - 14
Angle de champ	34.3°~8.2°
Ouverture minimale	22~32
Distance minimale de mise au point	0.95m
Rapport de reproduction	1 : 2
Diamètre de filtre	58mm
Dimension:diametre/longueur	78x119.5mm
Poids	550g

Dimensions et poids, monture Nikon incluse.



Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.

SIGMA(Deutschland)GmbH Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rödermark, F.R.GERMANY
Verkauf : 06074-8651655 Service : 06074-8651666 Fax : 06074-8651677